**Tessa Hagendoorn**Curriculum Vitae

**Over mij**Mijn passie ligt bij het vertalen, schrijven, redigeren en proeflezen van literatuur, informatieve teksten, non-fictie en ondertitelen. Ik werk graag freelance, omdat dit mij de kans geeft me op verschillende gebieden te ontwikkelen en mijn diensten wijdverspreid in te zetten.   
  
Na mijn bachelor Engelse Taal en Cultuur heb ik de master Literair Vertalen afgerond aan de Universiteit Utrecht. Momenteel werk ik als vertaler voor de Universiteit Utrecht en Global textware en als editor voor Scribbr.   
  
Ik ben proactief, enthousiast en betrouwbaar en heb een oog voor detail.  
  
**Freelance**   
- Vertalen  
Nieuwsbrief Diabetes direct  
*Universiteit van Oxford*   
 EN-NL: nieuwsbrief over onderzoek naar diabetes.   
  
Bachelor thesis  
*Hogeschool Utrecht*   
 NL-EN: “Berichtgeving over suïcide in India”   
  
Website  
*Mutsaers Lederwaren (www.mutsaers.nl)*  
 NL-EN: productbeschrijvingen en homepage.  
  
- Proeflezen/redigeren  
*KAE* NL-DU: een online enquête proeflezen na vertaling van het Engels naar het Nederlands.

**Contact**   
+ 31 637 560 930  
[t.d.hagendoorn@uu.nl](mailto:t.d.hagendoorn@uu.nl)  
16-10-1990  
1a Haverfield Road,  
E3 5BH, Londen  
Dutch  
Female

**Educatie**  
2017-2018   
MA Literair Vertalen  
*Universiteit Utrecht (UU)*  
  
2014-2017   
BA Engelse Taal en Cultuur  
*Universiteit Utrecht (UU)*  
2011-2014   
BA Journalistiek  
*Hogeschool Utrecht (HU)*  
  
2010-2011   
BA Taal en Communicatie  
*Universiteit van Amsterdam (UvA)*  
  
2009   
ESOL Cambridge English Advanced Certificate  
  
2003-2010  
VWO   
*Dr. Mollercollege*

**Werkervaring**maart 2019-heden Editor   
 *Scribbr*

Redigeren en proeflezen van scripties van Nederlandse studenten.

okt. 2017-heden Vertaler   
 *Utrecht University (UU)*Vertalen van de website voor onderwijstool Remindo van het Nederlands naar het Engels. Ondertitelen van vlogs van studenten en docenten over onderwijsinnovatie (2017-2019).  
  
januari 2020-mei 2020 Dutch Localization Specialist  
 *Expedia Group*  
Ik was verantwoordelijk voor de Nederlandse content van de website van Expedia, inclusief User Interface, SEO- en SEM-teksten.  
  
september 2019-jan 2020 Dutch Listings Writer   
 *Red Bee Media/Ericsson*Schrijven en vertalen van teksten voor de online tv-gids van Ziggo.  
  
jan. 2017-juni 2017 Teaching assistant Dutch  
 *University College London (UCL)*Stage. Ik verzorgde de luisterklassen en organiseerde evenementen die de afdeling hield.  
  
juni 2015-dec. 2017 Klantenservicemedewerker  
 *ONVZ Health Insurance*Naast mijn studie werkte ik bij ONVZ als klantenservicemedewerker.   
  
dec. 2010-juli 2016 Medewerker  
 *Xenos B.V.*

**Talen**Nederlands: moedertaal  
Engels: uitstekend  
Italiaans: lezen en schrijven  
Frans: lezen en schrijven   
Duits: lezen en schrijven   
Spaans: beginner